



UNIVERSITÄTS-
BIBLIOTHEK
PADERBORN

Universitätsbibliothek Paderborn

Dîtîqa (nouum) ḥadāta (testamentum)

Parisiis, 1584

Cap. IIII.

urn:nbn:de:hbz:466:1-39367

25 Qui fuit Matthathie, qui fuit Amos, qui fuit Naü, q fuit Hefli, qui fuit Nagge,
 26 Qui fuit Mahath, qui fuit Mathathie, q fuit Semci, qui fuit Iofeph, q fuit Iuda.
 27 Qui fuit Ioanna, qui fuit Refa, qui fuit Zorobabel, q fuit Salathiel, qui fuit Neri.
 28 Qui fuit Melchi, qui fuit Addi, qui fuit Cofam, qui fuit Elmadam, qui fuit Her,
 29 Qui fuit Iefu, qui fuit Eliézer, qui fuit Iorim, qui fuit Matthar, qui fuit Leui,
 30 Qui fuit Simeon, qui fuit Iuda, qui fuit Iofeph, q fuit Iona, qui fuit Eliacim,
 31 Qui fuit Melcha, qui fuit Menna, qui fuit Matthatha, q fuit Nathá, qui fuit David,
 32 Qui fuit Iefse, qui fuit Obed, qui fuit Boos, qui fuit Salmon, qui fuit Naafon,
 33 Qui fuit Aminadab, Qui fuit Aram, qui fuit Efron, qui fuit Phares, qui fuit Iudæ,
 34 Qui fuit Iacob, qui fuit Iaac, qui fuit Abrahæ, qui fuit Thare, qui fuit Nachor,
 35 Qui fuit Sarug, qui fuit Ragau, qui fuit Phaleg, qui fuit Heber, qui fuit Sale,
 36 Qui fuit Cainan, qui fuit Arphaxad, qui fuit Sem, qui fuit Noe, qui fuit Lamech,
 37 Qui fuit Mathufale, q fuit Henoch, qui fuit Jared, qui fuit Malaleel, qui fuit Cainá,
 38 Qui fuit Henos, qui fuit Seth, qui fuit Adam, qui fuit Dei.

Nagge filij Hefli filij Naum filij Amos filij Mathathie filij
 : בר מתתיה בר עמוץ בר נחום בר חסלי בר נני :
 Iuda filij Iofeph filij Semci filij Mathathiz filij Mahat filij
 : ברמאת בר מתתיה בר שמעי בר יוסף בר יהודה :
 Neri filij Salathiel filij Zorobabel filij Refa filij Ioanna filij
 : בר יוחנן בר רסא בר זורבבל בר שלתאיל בר נרי :
 Er filij Elmadab filij Cofam filij Addi filij Melchi filij
 : בר מלכיבר אדי בר קוסם בר אלמורד בר עיר :
 Leui filij Mutthar filij Iorim filij Eliézer filij Iefu filij
 : בר יוסף בר אליעזר בר יורם בר מתתא בר לוי :
 Eliacim filij Iona filij Iofeph filij Iuda filij Simeon filij
 : בר שמעון בר והודא בר יוסף בר יונס בר אליקים :
 David filij Nathan filij Matthathia filij Meona filij Melcha filij
 : בר מלישא בר מאני בר מטתיה בר נתן בר דוד :
 Naafon filij Salmon filij Booz filij Obed filij Iefse filij
 : בר אישׁי בר עובד בר בעז בר סלמון בר נהשון :
 Iudæ filij Phares filij Efron filij Aram filij Aminadab filij
 : בר עמינדב בר ארם בר הצרון בר פרץ בר יהודא :
 Nachor filij Thare filij Abrahæ filij Iaac filij Iacob filij
 : בר יעקוב בר אברהם בר תרח בר נחור :
 Sale filij Heber filij Phaleg filij Ragau filij Sarug filij
 : בר סרוג בר ארעו בר פלג בר עבר בר שלא :
 Lamech filij Noe filij Sem filij Arphaxad filij Cainan filij
 : בר קינן בר ארפכסד בר שיש בר נוח בר למך :
 Cainan filij Malaleel filij Jared filij Henoch filij Mathufale filij
 : בר מתושלה בר הנוך בר ירד בר מהללאיל בר קינן :
 Deo qui ex Adam filij Seth filij Henos filij
 : בר אנוש בר שית בר אדם ברמן אלהיה :

4 Caput
 קפלאון ד

Ieiunij in introitu in sabbatho vnus

דחד בשבא דמאעל צומא

Iordane à reuersus est sanctitatis Spiritu plenus cum autem Iesus

: ישוע רין כד מלא רוחא דקודשא הפך מן יורדנן :

in desertum Spiritus & dixit cum

דברתה רוחא להורבא :

25 Ἡ Ματθῆαι, ὁ Ἀμὸς, ὁ Νάυ, ὁ Ἐσθὶ, ὁ Νάγσαι, 26 Ἡ Μαδθ, ὁ Ματθῆαι, ὁ Σεμει, ὁ Ἰωάννη
 Ἰούδα, 27 Ὁ Ἰωάννης, ὁ Πησα, ὁ Ζοροβὰβελ, ὁ Σαλαθιηλ, ὁ Νηρι, 28 Ὁ Μελχι, ὁ Ἀδδ, ὁ Κωσάμ,
 Ἐλεμαδάμ, ὁ Ἡρ, 29 Ὁ Ἰωσή, ὁ Ἐλιέζ, ὁ Ἰωρέμ, ὁ Ματθῆαι, ὁ Ἀβελ, 30 Ὁ Συμεών, ὁ Ἰούδα, ὁ
 Ἰωσή, ὁ Ἰωσή, ὁ Ἐλιακίμ, 31 Ὁ Μελχιά, ὁ Ματθῆαι, ὁ Νάβων, ὁ Δαυίδ, 32 Ὁ Ἰωσή,
 Ὡλέμ, ὁ Βοός, ὁ Σαλμών, ὁ Νααφών, 33 Ὁ Ἀμινάδαβ, ὁ Ἀράμ, ὁ Ἐφρών, ὁ Φαρέ, ὁ Ἰούδα, 34
 Ἰακώβ, ὁ Ἰσαὰκ, ὁ Ἀβραάμ, ὁ Θάρα, 35 Ὁ Νάχορ, ὁ Σαρούγ, ὁ Ραγού, ὁ Φαλέγ, ὁ Ἐβ, ὁ Σαλά,
 36 Ὁ Καϊνάν, ὁ Ἀρφαξάδ, ὁ Σήμ, ὁ Νόε, ὁ Λάμεχ, 37 Ὁ Μαθουσαλά, ὁ Ἐνωχ, ὁ Ἰαρέδ, ὁ Μαλαλέλ,
 Καϊνάν, 38 Ὁ Ἡνὸς, ὁ Σεθ, ὁ Ἀδάμ, ὁ Θεός.

Κεφ. δ.

1 Ἰησοῦς δὲ πληρὸς τοῦ ἁγίου πνεύματος ἦν καὶ ἐπορεύθη ἀπὸ τῆς Ἰορδάνης καὶ ἦν ἐν τῇ ἐρήμῳ καὶ εἶπεν ὁ πνεῦμα εἰς τὴν ἑρήμω,



13 Et consummata omni tentatione diabolus recessit ab illo vsque ad tempus.
 14 Et regressus est Iesus in virtute Spiritus in Galilæa: & fama exiit per vniuersam regionem de illo.
 15 Et ipse docebat in synagogis eorū: & magnificabatur ab omnibus.
 16 Et venit Nazareth vbi erat nutritus: & intrauit secundum consuetudinem suā die sabbathi in synagogam: & surrexit legere.
 17 Et traditus est illi liber Isaie propheta. Et vt reuoluit librum, inuenit locum vbi scriptum erat.
 18 Spiritus Domini super me, propter quod vnxit me, euangelizare pauperibus misit me, sanare contritos corde.
 19 Prædicare captiuis remissionem, & cæcis visum, dimittere contractos in remissionem, prædicare annū Domini acceptum, & diem retributionis.
 20 Et cūm plicuisset librum, reddidit ministro, & sedit. Et omnium in synagoga oculi erant intendentes in eum.
 21 Cæpit autem dicere ad illos, Quia hodie impleta est hæc scriptura in auribus vestris.
 22 Et omnes testimoniū illi dabāt: & mirabātur in verbis gratiæ, quæ procedebant de ore ipsius, & dicebant, Nonne hic est filius Ioseph?

eo ab secessit tentationes has omnes crimator abfoluisset & cetera
 וכד שלם אבל קרצא כלהון נסיונוהי פרקמן לותה
 Dni nostri circunciso tempus vsque
 גוורתה דמין יד ונבנה
 de eo & exiit in Galilæam Spiritus cum virtute Iesus & reuertens
 והפך ישוע בחילא דרוחא לגלילא ונפק עלוהי
 erat docens & ipse quæ circa eos regionem per vniuersam fama
 ונבא בכלרה אתרא דחדריהון: והו מלף הוה
 in Nazareth & venit homine omni ab erat & celebratus in synagoga
 נבנשתהון ומשתבח הוא מן כל אנש: ואתא לנצרת
 in die in synagoga erat solitus sicut & ingressus fuerat educatus
 ונבא דאתרבי ועל איכנא דמעד הוא לכנושתא ביומא
 Isaiæ liber ei & datus est ad legendum & surrexit librum
 ונבנתא וקם למקרא: ואתיהב לה ספרא דאשעיא
 scriptum erat vbi locum & inuenit librum Iesus & aperuit
 ונבא ופתח ישוע ספרא ואשכח דוכתא איכא דכתיב:
 pauperibus vt euangelizet vnxit me hoc & propter sup me Domini spiritus
 רווחה דמריא עלי ומטל הנא משחני למסברו למסכנא
 captiuis & ad predicandū corde contritos ad sanandū & mittens
 ונבנתא למאסו לתבירו לבנא: ולמכרוזו לשבאי
 in libertatem contractos & ad dimittendū visum & ceteris remissionem
 ונבנתא ולעוירא הויה ולמשררו לתבירא בשובקנא
 librum & plicuit Domino acceptum annū & ad predicandū
 ומכרוזו שנתא מקבלתא למריא: וכרך ספרא
 qui in synagoga autem omnium sedit & abiit ministro & decedens
 ונבנתא למשמשנא ואול יתב כלהון דין דבכנושתא
 quia hodie ad eos dicere & cepit in eū erant intuentes oculi eorū
 ונבנתא הירון הויה ברה: ושדרי למאמר לותהון דיוכנא
 ei erant & testificantes in auribus vestris hæc scriptura impleta est
 ונבנתא ככתבא הנא דבארניכון: וסהדין הויה לרה
 ex erant q pcedentes gratiæ ob sermones erant & mirantes omnes
 ונבנתא ומתדמרין הויה דמלא דשיכותא דנפקן הויה מן
 Ioseph filius iste est nonne & dicentes vocat
 ונבנתא ואמרין לא הוא הנא בר יוסק:

13 και συναλεισεν πάντα πειρασμων ο διαβολος, απηεν απ αυτον αρχη καιρου. 14 και υποστειψεν η
 σου εν τη δυναμει ο πδματος εις τω Γαλιλαια, και φημ οπλδσ και η ολκσ της σπαργωρε σπα αυτη.
 15 και αυτες εδιδασκεν εν τωσ συναγωγαις αυτων, δεξαζοωμοσ ισω παντων. 16 και ηλθεν εις τω
 Ναζαρετ, ο ιω θηραμηνος, και εισηλθε κη τω ειασοσ αυτη, οσ τη ημεισ οπλδσ αβδατων εις τωσ συναγωγαις
 και ηλθη εραγγαται. 17 και επδδθη αυτη βιβλιον Ησαια υ σποφουτου, και ανοπιυζασ τω βιβλιον, οσ
 τωσ οπλδσ ιω γαχαμμεινοσ. 18 Πιθμα κωλεσ ιπ εμε, ο ερεκαυ ερχοσ με, δεαγελισαδωσ ηωχουσ, απησ
 κηλίσταδωσ τωσ συνασσει μμεινοσ τωσ καρδιασ. 19 και υζασ αιχμαλωτοσ αφεσση, και τω φλοισ ανοαδωσ
 λωσσειλασ πησρασμεινοσ οσ αφεσσ, και υζασ ανοασην κωλεσ δεαλοσ. 20 και η υζασ τω βιβλιον, αποδθη ο
 υποστειψη, εκάθησ και παντωσ εν τη συνασσει κη οσ φασαμωσ ησασ απηλτοσσ αυτησ. 21 ηρξατο δε λαλεισ
 αυτοις, οπ σημερον πησληρωται η γραση αυτη οσ τωσ ωσπυ υμεισ. 22 και παντες εμωσπιροσ αυτησ
 ε θαυμασοσ οπ τωσ λογοισ της σπαρετοσ, τωσ οσ πορωσ μμεινοσ οσ ε τωσ αυτησ, ε ηερεσ, εχ ησ οσ οσ ησασσ

quia tu & dicentia clamantia multis ex demonia etiam & exibant
 41 ונפקין הוּו אף שארא מן סניאא בד מזעקין ואמרין דאנת
 erat sinens nec ea erat & increpans Dei filius Christus es
 הו משיחא כרה דאלהא וכאא הוא בהון ולא שבק הוא
 dici & in aurora Christus quod esset q seirét vt dicerent ea
 להון דנאמרון דידעון דהווי משיחא 42 ולצפרה דיומא
 & vener. cum erant quereies & turbz desertum in locum sibi abiit egressus
 נפק אזל לה לאתרא חורבא וכנשא בעין הוולא ואתו
 eis ab discederet ne & tenebat eum ad ipsam vsque
 עומא לותר. ואחדוהי דלא נאזל לה מן לותרון
 oportet aliis ciuitatibus quia etiā eis dixit Iesus vero ipse
 43 הו רין ישוע אמר להון דאף למדינתא אחרנתא ולא
 missus sum ipsum hoc quia ppter Dei regnum euāgelizare me
 לי למסכרו מלכותה דאלהא רעל הוא אשתדרת
 Galilæe in synagogis erat pdicans & ipse
 44 והו מכרו הוא בכנושתא דגלילא:

5 Caput

קפלאוה

surrectionem post secundz in sabbatho vnius hebdomadis

דשבתא רחר בשבטא דב דבתר קימתא

Dei sermonem ad audiendum turba ad eū coacta esset cū autē fuit

1 הוא דין כר כנש עלוהי כנשא למשמע מלתה דאלהא

duas naues & vidit Genesareth maris manū ad erat stans & ipse

והו קאם הוא על יד ימא דנגסר: 2 והוא ספינא תרתין

& lauabant ex iis q descendēt & piscatores maris crepidinē ad quz stabāt

דקימן על גנב ימתא וצידא דסלקו מנהין ומשינן

Iesus & ascēdit cephe erat Simonis ex illis & vna retia sua

מצידתחון: 3 וחדא מנהין דשמעון הות כאפא וסלק ישוע

erat & sedēs in aquas arida ab paululum vt ducerēt eā & dixit in ea sedit

יתב בה ואמר דנדכרונה קליל מן יבשא למיא ויתב הוא

sermone suo s̄ fluiisset & cū turbam nauī ē & dicens

ומלא מן ספינתא לכנשא: 4 וכר שתק מן ממללה

adpiscandum retia vestra & proiците in pfundum ducite ad Simonem dixit

אמר לשמעון דברו לעומקא וארמו מצידתכון לצידא:

41 ὁ ἰησοῦς εἰς τὴν γαλιλαίαν, καὶ ἀναστὰς ἦν ἐν κηφῶν καὶ ἐλάλησεν αὐτοῖς λέγων· ὅτι σὺ εἶ ὁ Χριστὸς υἱὸς τοῦ θεοῦ. καὶ ὁ ἰησοῦς

ἔκτισεν αὐτὰ λαλῶν, ὅτι ἤδυσαν τὸν Χριστὸν αὐτὸν εἶπεν. 42 ἡμερῶν δὲ ἡμέρας ἐξελθὼν ἐπερὶ τῆς ἐπιπέδου

τῆς θαλάσσης ἐξῆλθεν αὐτὸν, καὶ ἦλθεν εἰς αὐτὴν, καὶ καθίστηεν αὐτὸν τὸ μὴ πορθεῖν αὐτὴν. 43 ὁ

δὲ εἶπεν αὐτὸν αὐτὸν, ὅτι καὶ τῶν ἐπιπέδων διὰ τὴν ἐκτίσιν αὐτὴν μεθ' ἐμοῦ τὸ βασιλεῖα τοῦ θεοῦ· ὅτι εἰς τὸν αἰῶνα

αἰῶνα. 44 καὶ ὡς ἀπερὶσσαν ὡς τῶν σιναβωζῶν τῶν γαλιλαίας.

Ksφ. ε.

1 Εἰβλὼν δὲ εἰς τὴν θαλάσσαν ὄρα τὴν ἀκροῖαν τοῦ θηοῦ, καὶ αὐτὸν ὡς ἐξῆς ἔειπεν τῶν ἰσχυρῶν

Γαλιλαίας. 2 καὶ εἰς τὸ δὺο πλοῖα ἐξῆλθεν αὐτὸν τῶν ἰσχυρῶν· οἱ δὲ ἐμῶν ἀπέστησαν ἀπ' αὐτῶν, ἀπέκλιμασαν

τὰ δίχτυα. 3 ἡμερῶν δὲ εἰς τὴν ἐπιπέδον αὐτὸν, καὶ καθίστηεν αὐτὸν τὸ μὴ πορθεῖν αὐτὴν ἐπιπέδον· ὅτι

καθίσταντο αὐτὸν ἐκ τῶν πλοίων τῶν ὄρατων. 4 ὡς δὲ ἐπέστη τὸ λαλῶν, εἶπεν αὐτὸν τὸν Σίμωνα, ἐπιπέδον εἰς

τὸ βάθος, καὶ ἔλασαν τὰ δίχτυα ὑμῶν εἰς ἄβυσσον.

C

41 Exhibant autem demonia à multis, clamantia & dicen-
 tia. Quia tu es filius Dei, &
 increpans non sinebat ea lo-
 qui, quia sciebant ipsum esse
 Christum.
 42 Facta autem die, egres-
 sus ibat in desertum locum:
 & turbz requirebant eum, &
 venerunt vsque ad ipsum: &
 detinebant illum ne discede-
 ret ab eis.
 43 Quibus ille ait. Quia &
 aliis ciuitatibus oportet me
 euangelizare regnum Dei:
 quia ideo missus sum.
 44 Et erat pdicans in syn-
 agogis Galilæe.

C A P. V.

1 FACTVM est autem, cū
 turbz irruerent in eum vt
 audirent verbum Dei, & ipse
 stabat secus stagnum Gene-
 sareth:

2 Et vidit duas naues stan-
 tes secus stagnum: piscato-
 res autem descenderent, &
 lauabant retia.

3 Ascendens autem in vnā
 nauim, quæ erat Simonis, ro-
 gavit eum a terra reducere
 pusillum: & sedens docebat
 de nauicula turbas.

4 Vt cessauit autem loqui,
 dixit ad Simonem, Duc in
 altum, & laxate retia vestra
 in capturam.